

**Ak sa môj nárok (z inej krajiny) má posudzovať v tejto krajine - Taliansko****Ktorý orgán rozhoduje o žiadosti o náhradu škody v cezhraničných prípadoch?**

Výbor na podporu obetí mafiánskej trestnej činnosti a úmyselnej násilnej trestnej činnosti (*Comitato di Solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso e dei reati intenzionali violenti*), ktorý pôsobí pri ministerstve vnútra [Via Cavour n. 6; overená e-mailová ('PEC') adresa: [protocollovittimemafia@pecdci.interno.it](mailto:protocollovittimemafia@pecdci.interno.it)]. Výbor pozostáva z predsedajúceho komisára (*Commissario*), ktorý zasada s jedným zástupcom ministerstva vnútra, dvoma zástupcami ministerstva spravodlivosti, jedným zástupcom ministerstva hospodárskeho rozvoja, jedným zástupcom ministerstva hospodárstva a financií, jedným zástupcom ministerstva práce, zdravotníctva a sociálnych vecí a jedným nehlasujúcim zástupcom spoločnosti verejných poisťovacích služieb – CONSAP, ktorá je zodpovedná za finančné hospodárenie príslušného fondu.

Žiadosti o prístup k fondu sa musia predložiť na preskúmanie prefektúre/územnému úradu vlády (*refettura Ufficio territoriale del Governo*) príslušnému pre jedno z týchto miest: miesto, kde má sídlo súd, ktorý vydal odsudzujúce rozhodnutie za niektorý z trestných činov uvedených v článku 11 zákona č. 122/2017, alebo miesto pobytu dotknutej osoby alebo iných oprávnených osôb v prípade, ak obeť trestného činu zomrela; alebo miesto pobytu osobitného zástupcu (*procuratore speciale*) zastupujúceho obeť alebo iné oprávnené osoby, ak sú talianskymi občanmi alebo občanmi EÚ, ktorí nemajú pobyt v Taliansku. (Táto informácia predpokladá, že obsah medzirezortného dekrétu sa čoskoro uverejní v úradnom vestníku).

Skutočné rozhodnutie o žiadosti prislúcha výboru.

Predpoklady pre prístup k fondu a formulár žiadosti nájdete na tejto stránke na webovom sídle ministerstva vnútra:

<http://www.interno.gov.it/it/ministero/commissario-vittime-reati-mafiosi-e-intenzionali-violenti/presupposti-e-requisiti-laccesso-fondo-vittime-dei-reati-intenzionali-violenti>

**Môžem svoju žiadosť odoslať priamo rozhodovaciemu orgánu v tejto krajine aj v cezhraničných prípadoch (bez toho, aby bolo potrebné obrátiť sa na asistenčný orgán v mojej domovskej krajine)?**

Áno, aj keď môže byť užitočné obrátiť sa na asistenčný orgán, aby sa žiadosť a všetky ostatné dokumenty preložili.

**V akom(-ých) jazyku(-och) prijímajú orgány, ktoré rozhodujú o náhrade škody:**

- žiadosť?
- podporné dokumenty?

V taliančine.

**Ak orgán, ktorý rozhoduje o odškodnení, žiadosť/podporné dokumenty z inej krajiny EÚ preloží, kto to uhradí?**

Žiadateľ nenesie žiadne náklady.

**Vzťahujú sa na spracovanie mojej žiadosti (prijatej z inej krajiny EÚ) správne alebo iné poplatky, ktoré treba zaplatiť v tejto krajine?****Ak áno, akým spôsobom ich môžem uhradiť?**

Nie.

**Ak sa vyžaduje moja účasť na tomto konaní a/alebo v čase, keď sa rozhoduje o mojej žiadosti, môžem získať náhradu cestovných nákladov? Akým spôsobom si môžem uplatniť náhradu týchto nákladov? Na koho sa mám obrátiť?**

Nie je potrebné byť prítomný, lebo neexistujú kontradiktórne pojednávania; ak chcete predložiť ďalšie pripomienky alebo dokumentáciu, môžete ich zaslať overeným e-mailom alebo prostredníctvom asistenčného orgánu.

Dekrét č. 222/2008 článok 6: „Vypočutie žiadateľa, ktoré si vyžiada taliansky rozhodujúci orgán

1. Ak sa taliansky rozhodujúci orgán rozhodne vypočúť žiadateľa alebo akúkoľvek inú osobu podľa [článku 2](#) ods. 3 legislatívneho dekrétu, zašle žiadosť asistenčnému orgánu v druhom členskom štáte v súlade s postupmi uvedenými v [článku 3](#) ods. 2 tohto nariadenia. Žiadosť musí obsahovať informácie o procesných formalitách stanovených v talianskom práve a asistenčný orgán v druhom členskom štáte, ktorému bola doručená žiadosť, sa v nej musí žiadať, aby informoval osobu, ktorá má byť vypočutá, o týchto formalitách.

2. Ak taliansky rozhodujúci orgán žiada asistenčný orgán v inom členskom štáte, aby vypočul žiadateľa alebo akúkoľvek inú osobu v súlade s právnymi predpismi daného členského štátu, na základe záverečnej časti [článku 2](#) ods. 3 legislatívneho dekrétu, zašle žiadosť podľa postupov uvedených v [článku 3](#) ods. 2 tohto nariadenia.“

#### **Ak sa vyžaduje moja osobná účasť, budú zabezpečené tlmočnícke služby?**

Pozri odpoveď na predchádzajúcu otázku.

#### **Uznajú sa mi lekárske potvrdenia, ktoré vydali lekári v krajine môjho bydliska – alebo sa bude vyžadovať, aby môj zdravotný stav /moje zranenie preskúmali vaši posudkoví lekári?**

Lekárske potvrdenia sa vám uznajú za predpokladu, že sú doručené v taliančine alebo angličtine. Nie je potrebné vykonať osobitné posúdenia vnútroštátnymi lekármi.

#### **Získam náhradu za cestovné náklady, ak v tejto krajine podstúpim lekárske vyšetrenie?**

Nie je potrebné vykonať lekárske vyšetrenia, ale namiesto toho musíte predložiť príslušnú zdravotnú dokumentáciu a faktúry za náklady na zdravotnú starostlivosť, ktoré vám vznikli.

#### **Ako dlho približne trvá, kým príslušný orgán/subjekt rozhodne o náhrade škody?**

Súčasný pravidlo je 60 dní od prijatia žiadosti. Treba však pripomenúť, že konanie sa pozastaví, ak rozhodovací orgán vyžiada akékoľvek ďalšie dokumenty alebo informácie (článok 10a zákona č. 241/90).

#### **V ktorom jazyku dostanem rozhodnutie o náhrade škody?**

V taliančine.

#### **Ak nie som spokojný(-á) s rozhodnutím, ako ho môžem napadnúť?**

Podaním žaloby na všeobecnom súde (*tribunale*) do 60 dní od oznámenia rozhodnutia.

#### **Môžem získať právnu pomoc (pomoc od právnik) podľa pravidiel inej krajiny?**

Nie.

#### **Existujú v tejto krajine nejaké organizácie na podporu obetiam, ktoré mi môžu pomôcť s podaním žiadosti o náhradu škody v cezhraničnom prípade?**

Úrad, ktorý poskytuje tieto informácie, o tom nemá vedomosť.

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 12/03/2019